



Schweizerische Hämophilie-Gesellschaft Association Suisse des Hémophiles

Sekretariat / Secrétariat:

Blutspendedienst SRK, Zentrallaboratorium
Wankdörfstrasse 10 Telefon 031/4122 01
3000 Bern Postcheck-Konto 30 - 7529

B U L L E T I N N R . 12

Vereinsversammlung über das Geschäftsjahr 1969, Samstag,
2. Mai 1970 15.00 Uhr, Kantine des Zentrallaboratoriums des
Roten Kreuzes, Wandorfstrasse 10, Bern

T R A K T A N D E N

1. Protokoll der Vereinsversammlung vom 17. Mai 1969
2. Bericht des Präsidenten über das Vereinsjahr 1969
3. Bericht der ärztlichen Kommission
4. Vereinsrechnung 1969
5. Zuweisung an Solidaritätsfonds
6. Budget 1970 und Mitgliederbeiträge 1971
7. Statutenänderung
8. Wahlen
9. Ferienlager für hämophile Kinder 1970
10. Referat Prof. Dr. F. Koller, Präsident der ärztlichen
Kommission: "Moderne Probleme der Hämophilie"
11. Verschiedenes

ASSOCIATION SUISSE DES HEMOPHILES

Assemblée générale relative à l'exercice 1969.

Samedi 2 Mai 1970 à 15 h. à la cantine du Laboratoire central
de la Croix-Rouge suisse, Wankdorfstrasse 10, Berne

Ordre du jour

1. Procès-verbal de l'Assemblée générale du 17 mai 1969
2. Rapport du Président sur l'année 1969
3. Rapport de la Commission médicale
4. Comptes 1969
5. Dévolution au Fonds de solidarité
6. Budget pour 1970 et cotisations pour 1971
7. Modification des statuts
8. Elections
9. Camp de vacances de 1970 pour jeunes garçons hémophiles
10. Exposé du Prof. F. Koller, Président de la Commission médicale sur
"Les problèmes modernes de l'hémophilie".
11. Divers

Vereinsrechnung für das Jahr 1969

<u>Ausgaben</u>	Fr.	Rr.	Fr.
Verwaltungskosten:			
Beiträge, Gebühren und div. Auslagen		359.59	
Kauf von Erkennungsplaketten für hämophile Knaben	826.20		
./.. Kostenanteil der Mitglieder für Erkennungsplaketten	<u>675.--</u>	<u>151.20</u>	510.79
Spesenentschädigungen			435.40
Drucksachen und Bulletin:			
Bulletin und Werbebriefe		2474.65	
Kauf von Anleitungsbüchlein für Gymnastikübungen	829.88		
./.. Kostenanteil der Mitglieder für Anleitungsbüchlein	<u>520.--</u>	<u>309.88</u>	2784.53
Einnahmen-Ueberschuss 1969			<u>9762.58*</u>
			<u>13493.30</u>
			=====

* davon Fr. 58.90 Zins Sparheft für Solidaritätsfonds

Einnahmen

Ordentliche Mitgliederbeiträge			3465.20
Ausserordentliche Beiträge und Spenden			9664.--
Zinsertrag :			
auf Sparheft Nr. 217020		305.20	
auf Sparheft Nr. 217153 (für Solidaritätsfonds) _m		58.90	364.10
			<u>13493.30</u>
			=====

Bilanz per 31.12.1969

(vor Verbuchung des Einnahmen-Ueberschusses)

<u>Aktiven</u>	Fr.	<u>Passiven</u>	Fr.
Postcheckkonto	2019.73	Transitorische Passiven	264.40
Sparheft Nr. 217020	16213.65	Kapital am 1.1.1969	8652.85
Sparheft Nr. 217153		Solidaritätsfonds am 1.1.1969	3000.--
(für Solidaritätsfonds)	3041.25	Einnahmen-Ueberschuss	9762.58
Transitorische Aktiven	405.20		
	<hr/>		<hr/>
	21679.83		21679.83
	<hr/> <hr/>		<hr/> <hr/>

Das Budget für das Jahr 1969 sieht eine Zuweisung an den Solidaritätsfonds im Betrage von Fr. 2000.-- vor. Da unsere Vereinsrechnung jedoch wieder mit einem beträchtlichen Einnahmen-Ueberschuss abschliesst, empfiehlt Ihnen der Vorstand die Zuweisung an den Solidaritätsfonds auf Fr. 9000.-- zu erhöhen. Das Sparheft zugunsten des Solidaritätsfonds hat im Berichtsjahr einen Zins von Fr. 58.90 erbracht.

Bilanz per 31.12.1969

(nach Verbuchung des Einnahmen-Ueberschusses)

<u>Aktiven</u>	Fr.	<u>Passiven</u>	Fr.
Postcheckkonto	2019.73	Transitorische	
Sparheft Nr. 217020	16213.65	Passiven	264.40
Sparheft Nr. 217153		Kapital	9356.53
(für Solidaritätsfonds)	3041.25	Solidaritätsfonds	12058.90
Transitorische Aktiven	405.20		
	<u>21679.83</u>		<u>21679.83</u>
	=====		=====

Vermögensveränderungen im Jahre 1969

	Fr.	Fr.
Kapital am 1. Januar 1969		8652.85
Solidaritätsfonds am 1. Januar 1969		<u>3000.--</u>
		11652.85
Kapital am 31. Dezember 1969	9356.53	
Solidaritätsfonds am 31. Dezember 1969	<u>12058.90</u>	<u>21415.43</u>
Vermögenszuwachs im Jahre 1969		<u>9762.58</u>
		=====

B u d g e t

<u>Einnahmen</u>	<u>Budget 1969</u>	<u>Rechnung 1969</u>	<u>Budget 1970</u>
	Fr.	Fr.	Fr.
Ordentliche Mitgliederbeiträge	2900	3465	3500
Ausserordentl. Beiträge & Spenden	5800	9664	5000
Zinsertrag		364	700
<u>Total Einnahmen</u>	<u>8700</u>	<u>13493</u>	<u>9200</u>
<u>Ausgaben</u>	Fr.	Fr.	Fr.
Verwaltungskosten	1700 **	511	2000 **
Spesenentschädigungen	1000	435	1000
Drucksachen, Bulletin	3000	2785	3000
<u>Total Ausgaben</u>	<u>5700</u>	<u>3731</u>	<u>6000</u>
	Fr.	Fr.	Fr.
<u>Einnahmen</u>	8700	13493	9200
<u>Ausgaben</u>	<u>5700</u>	<u>3731</u>	<u>6000</u>
<u>*Einnahmen-Ueberschuss</u>	<u>3000</u>	<u>9762</u>	<u>3200</u>
	Fr.	Fr.	Fr.
*Davon Zuweisung an den Solidaritätsfonds	2000	9000	2000

**Davon Fr. 1200 für die Kosten eines Sekretariates

C o m p t e s 1969

<u>Doit</u>	Fr.	Fr.	Fr.
Frais d'administration			
Cotisations, droits et frais divers		359.59	
Achat de plaquettes d'identification pour garçons hémophiles	826.20		
./.. Part au frais des membres pour plaquettes d'identification	<u>675.--</u>	<u>151.20</u>	510.79
Indemnités			435.40
Imprimés, Bulletin et lettres de solicitation		2474.65	
Achat de livres " l'auto-rééducation"	829.88		
./.. Part au frais des membres pour les livres "l'auto-rééducation"	<u>520.--</u>	<u>309.88</u>	2784.53
Bénéfice 1969			<u>9762.58 *</u>
			<u>13493.30</u>
			=====

* Y compris l'intérêt pour le livre d'épargne pour
le fonds de solidarité

<u>Avoir</u>	Fr.	Fr.
Cotisations ordinaires		3465.20
Autres cotisations et dons		9664.--
Produit d'intérêts:		
livre d'épargne No 217020	305.20	
livre d'épargne No 217153(Fonds de solidarité)	<u>58.90</u>	<u>364.10</u>
		<u>13493.30</u>
		=====

Bilan au 31.12.1969

(avant répartition comptable du bénéfice)

<u>Actif</u>	Fr.	<u>Passif</u>	Fr.
Chèques postaux	2019.73	Passif transitoire	264.40
Livre d'épargne No 217020	16213.65	Capital au 1.1.69	8652.85
Livre d'épargne No 217153 (Fonds de solidarité)	3041.25	Fonds de solidarité au 1.1.69	3000.--
Actif transitoire	405.20	Augmentation du capital	9762.58
	<u>21679.83</u>		<u>21679.83</u>
	=====		=====

L'Assemblée générale a décidé d'affecter 2000.-- frs. au Fonds de solidarité sur le bénéfice de l'année 1969. Etant donné les résultats satisfaisants des comptes 1969, votre Comité vous recommande de consacrer 9000.-- frs. au Fonds de solidarité.

Bilan au 31.12.1969

(après répartition comptable du bénéfice)

<u>Actif</u>	Fr.	<u>Passif</u>	Fr.
Chèques postaux	2019.73	Passif transitoire	264.40
Livre d'épargne No 217020	16213.65	Capital	9356.53
Livre d'épargne No 217153 (Fonds de solidarité)	3041.25	Fonds de solidarité	12058.90
Actif transitoire	405.20		
	<u>21679.83</u>		<u>21679.83</u>
	=====		=====

Modification du capital au cours de 1969

	Fr.	Fr.
Capital au 1er janvier 1969		8652.85
Fonds de solidarité au 1er janvier 1969		<u>3000.--</u>
		11652.85
Capital au 31. Décembre 1969	9356.53	
Fonds de solidarité au 31 décembre 1969	<u>12058.90</u>	<u>21415.43</u>
Augmentation du capital en 1969		<u><u>9762.58</u></u>

B u d g e t

	<u>Budget 1969</u>	<u>Comptes 1969</u>	<u>Budget 1970</u>
<u>Avoir</u>	Fr.	Fr.	Fr.
Cotisations ordinaires	2900	3465	3500
Autres cotisations et dons	5800	9664	5000
Produit d'inérêts		364	700
	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>
Total Recettes	8700	13493	9200
	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>

	<u>Budget 1969</u> ,	<u>Comptes 1969</u>	<u>Budget 1970</u>
	Fr.	Fr.	Fr.
<u>Doit</u>			
Frais d'administration	1700 **	511	2000 **
Indemnités	1000	435	1000
Imprimés, Bulletin	3000	2785	3000
Total Dépenses	5700	3731	6000
	====	====	====
	Fr.	Fr.	Fr.
<u>Entrée</u>	8700	13493	9200
<u>Dépenses</u>	5700	3731	6000
<u>Bénéfice</u> *	3000	9762	3200
	====	====	====
	Fr.	Fr.	Fr.
* Attribution au Fonds de solidarité	2000	9000	2000
	====	====	====

** Y compris 1200 frs. pour les frais de secrétariat

S T A T U T E N A E N D E R U N G

Alte Version

Neue Version

Art. 3

Ordentliche Mitglieder sind Hämophile oder deren gesetzliche Vertreter.

Ordentliche Mitglieder sind Hämophile, deren gesetzliche Vertreter oder andere Einzelpersonen.

Ausserordentliche Mitglieder sind physische oder juristische Personen oder andere Körperschaften und Vereinigungen (Kollektivmitglieder), die gewillt sind, sich für die Ziele des Vereins einzusetzen.

Ausserordentliche Mitglieder sind juristische Personen oder andere Körperschaften und Vereinigungen (Kollektivmitglieder), die gewillt sind, sich für die Ziele des Vereins einzusetzen.

MODIFICATION DES STATUTS

Ancienne version

Nouvelle version

Art. 3

Les membres ordinaires sont des hémophiles ou leurs représentants légaux.

Les membres ordinaires sont des hémophiles, leurs représentants légaux ou d'autres personnes physiques.

Les membres extraordinaires sont des personnes physiques ou juridiques ou des associations et sociétés (membres collectifs) qui sont disposées à contribuer à la réalisation des buts de l'Association

Les membres extraordinaires sont des personnes juridiques ou des associations et sociétés (membres collectifs) qui sont disposées à **contribuer** à la réalisation des buts de l'Association

Anfrage der Belgischen Hämophilie-Gesellschaft

Vor kurzer Zeit erhielten wir ein Schreiben der Belgischen Hämophilie-gesellschaft in welchem wir angefragt wurden, ob einige unserer Mitglieder an einem Briefwechsel mit Mitglieder dieser Gesellschaft oder an einem Markentausch interessiert wären.

Wir möchten alle unsere Mitglieder bitten, bei Interesse sich mit unserem Sekretariat in Verbindung setzen zu wollen, so dass wir die Adressen weiter vermitteln können.

Vor allem für unsere jüngern Mitglieder ergibt sich hier eine gute Gelegenheit neue Kontakte anzuknüpfen, eine Briefmarkensammlung aufzubauen oder zu erweitern.

In Erwartung zahlreicher Anfragen verbleiben wir inzwischen

mit freundlichen Grüßen

SCHWEIZERISCHE HAEMOPHILIE-GESELLSCHAFT

Das Sekretariat

La Société belge des hémophiles vous propose...

La Société belge des hémophiles nous a écrit récemment pour nous demander si des membres de notre Association s'intéresseraient à un échange de correspondance ou de timbres-poste avec certains de ses membres.

Nous prions tous ceux d'entre vous que cette proposition intéresse de bien vouloir se mettre en rapport avec notre Secrétariat afin que nous puissions communiquer leur adresse à la Société belge.

Il y a là, en particulier pour nos jeunes hémophiles, une bonne occasion de nouer de nouveaux contacts et de constituer ou d'élargir une collection de timbres-poste.

Nous espérons donc que vous serez nombreux à nous écrire et, dans cette attente, nous vous présentons nos salutations les meilleures

Le Secrétariat de
L'ASSOCIATION SUISSE DES HEMOPHILES

Aufruf an unsere jüngeren hämophilen Mitglieder im Wallis

Liebe Mitglieder,

ein junger Mann im Wallis wünscht mit andern Blutern-Mitgliedern in seiner Gegen in Kontakt zu treten.

Wir sind überzeugt davon, dass verschiedene, im Wallis lebende Bluter die Gelegenheit ergreifen werden, um dieser Anfrage zu entsprechen. Bitte schreiben Sie direkt an folgende Adresse:

Monsieur

Comby Marcel (Jahrgang: 1948)

1933 Vens/Sembracher

Wir sind sicher, dass Sie mit Ihrer Kontaktnahme dem jungen Mann eine Freude

bereiten und danken Ihnen im voraus bestens für Ihre Mithilfe.

SCHWEIZERISCHE HAEMOPHILIE-GESELLSCHAFT

Der Präsident

Chers amis,

Un jeune hémophile du Valais souhaiterait entrer en contact avec d'autres hémophiles de sa région.

Nous sommes persuadés que plusieurs d'entre vous s'empresseront de répondre à sa demande. Ils voudront bien écrire directement à:

Monsieur

Marcel Comby

1933 Vens/Sembracher

(M. Comby est né en 1948)

Votre lettre sera une joie pour ce jeune homme, et nous vous remercions d'avance de votre collaboration.

ASSOCIATION SUISSE DES HEMOPHILES

Le Président

Dr. med. E. Gugler, einer der Hauptinitianten der Gründung unserer Gesellschaft hat am 1.3.1970 seine neue Tätigkeit in Aarau aufgenommen. Zu seiner Ernennung zum Chef der Kinderklinik am Kantonsspital Aarau möchten wir ihm herzlich gratulieren und unserer Hoffnung Ausdruck verleihen, dass wir auch weiterhin auf seine Unterstützung zählen dürfen.

Le Dr.med.E.Gugler, l'un des principaux initiateurs de la fondation de notre société, a débuté dans sa nouvelle fonction à Aarau le 1.3.1970. A l'occasion de sa nomination comme chef de la clinique pour enfants de l'hôpital cantonal d'Aarau, nous lui adressons toutes nos félicitations et espérons que nous pourrons, comme par le passé, compter sur son soutien.

Sehr geehrte Mitglieder,

nachstehend gestatten wir uns, Ihnen eine Adressänderung sowie eine Adressergänzung von zwei spezialisierten Aerzten für Hämophilie bekanntzugeben.

Prof. Klein
Institut de Génétique Médicale
de l'Université Genève, 8 Chemin Thury
1200 G e n è v e
Tel. 022/ 46 92 11

Dr.med.P.Kocher
Centre de Transfusion sanguine CRS
44 Rue des Arbres
2300 La Chaux-de-Fonds
Tel. 039/ 3 41 26

Wir bitten Sie um gefällige Kenntnisnahme obiger Angaben und
verbleiben

mit freundlichen Grüßen
SCHWEIZERISCHE HAEMOPHILIE-GESELLSCHAFT
Das Sekretariat

Chers Membres,

Permettez-nous de porter à votre connaissance ci-après une modification
ainsi qu'un complément d'adresses concernant deux médecins spécialisés
dans le traitement de l'hémophilie:

Prof. Klein
Institut de Génétique Médicale
de l'Université Genève
8 Chemin Thury
1200 G e n è v e
Tel. 022/ 46 92 11

Dr.med. P. Kocher
Centre de Transfusion sanguine CRS
44 Rue des Arbres
2300 La Chaux-de-Fonds
Tel. 039/ 3 41 26

Nous vous prions de bien vouloir prendre bonne note de ces indications et vous présentons, Chers Membres, nos salutations cordiales

ASSOCIATION SUISSE DES HEMOPHILES

Le Secrétariat

Fernsehsendung

Im Rahmen einer Dokumentarsendung über soziale Aspekte der Krankenversicherung werden unter anderem anhand eines Falles einige, der sich bei Hämophilie ergebenden Probleme zur Sprache kommen.

Die Sendung wird anfangs Mai, voraussichtlich am 1. Mai stattfinden.

Emission de télévision

Nous aimerions vous signaler qu'au cours d'une émission documentaire consacrée aux aspects sociaux de l'assurance-maladie, certains problèmes relatifs à l'hémophilie seront évoqués parmi d'autres.

Cette émission aura lieu au début de mai, vraisemblablement le 1^{er} de ce mois.